Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I odpowiedział Mu: — Odgłos Twój usłyszałem przechodzenia w — ogrodzie i przestraszyłem się, bo nagi jestem i ukryłem się.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział: Usłyszałem Twój głos w ogrodzie i przestraszyłem się, bo jestem nagi – i ukryłem się!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A on na to: Usłyszałem, że jesteś w ogrodzie, i przestraszyłem się, bo jestem nagi — dlatego ukryłem się!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On odpowiedział: Usłyszałem twój głos w ogrodzie i zląkłem się, gdyż jestem nagi, i ukryłem się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który odpowiedział: Głos twój usłyszałem w sadzie, i zlękłem się dla tego, żem nagi, i skryłem się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który odpowiedział: Usłyszałem twój głos w raju i zlękłem się, przeto żem jest nagi, i skryłem się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On odpowiedział: Usłyszałem Twój głos w ogrodzie, przestraszyłem się, bo jestem nagi, i ukryłem się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on odpowiedział: Usłyszałem szelest twój w ogrodzie i zląkłem się, gdyż jestem nagi, dlatego skryłem się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział: Usłyszałem Twój głos w ogrodzie, przestraszyłem się, bo jestem nagi, i się schowałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On odrzekł: „Słyszałem Twój głos w ogrodzie, zląkłem się, gdyż jestem nagi, i ukryłem się”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś odpowiedział: - Usłyszałem odgłos Twoich [kroków] w ogrodzie i przestraszyłem się, bo jestem nagi. Dlatego się skryłem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odpowiedział: Usłyszałem Twój głos w ogrodzie, przestraszyłem się, bo jestem nagi, i schowałem się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав йому: Я почув твій голос, як Ти ходив в раю і злякався, бо я нагий, і сховався.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A on odpowiedział: Słyszałem Twój głos w ogrodzie i wystraszyłem się, ponieważ jestem nagi; zatem się ukryłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu ten rzekł: ”Usłyszałem twój głos w ogrodzie, lecz się zląkłem, gdyż byłem

			nagi i dlatego się ukryłem”